

СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ ОСВОЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В 1990-е ГОДЫ (НА ПРИМЕРЕ ЛСГ «НАИМЕНОВАНИЕ ЛИЦА ПО ВИДУ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ»)

Аннотация. В статье анализируется процесс освоения заимствований в русском языке 90-х годов XX века на материале словаря «Новые слова и значения». Целью исследования является выявление способов словообразовательной адаптации неологизмов-заимствований в русском языке. Теоретическую базу исследования составляют работы И.Б. Голуб, Л.П. Крысина, Н.С. Валгиной. Актуальность исследования обусловлена интенсивностью процесса заимствования иноязычных слов в конце XX столетия и стремительностью их освоения языковой системой.

Ключевые слова: словообразование, лексико-семантическая группа, заимствование, неологизм, окказионализм.

Русский язык всегда был открыт для лексики из иных языков. В 1980–1990-е годы приток иностранных слов в русский язык «особенно увеличился в связи с изменениями в сфере политической жизни, экономики, культуры и нравственной ориентации общества» [2, с. 78]. Тяга к научно-техническому прогрессу, пишет И.Б. Голуб, находит отражение в языке [2, с. 79]. Отчасти происходит выравнивание словаря по международному стандарту [2, с. 81].

Л.П. Крысин выделяет тенденции, характерные для русского общества второй половины 80-х – 90-х годов, ставшие стимулом для активизации употребления иноязычной лексики: это «осознание своей страны как части цивилизованного мира; переоценка социальных ценностей и смещение акцентов с классовых и партийных приоритетов на общечеловеческие; открытая ориентация на Запад» [3, с. 144].

Современная тяга к заимствованиям, по мнению Н.С. Валгиной, воспроизводит две исторические линии: с одной стороны, действительно потребности в корне изменившейся жизни, с другой – американомания [1, с. 108].

А.Д. Пасева отмечает, что XX век лингвисты называют эпохой неологизмов [4, с. 213].

В нашей работе мы рассмотрим лексико-семантическую группу «Наименование лица по виду деятельности», поскольку именно эта ЛСГ пополнилась наибольшим количеством неологизмов.

Способы пополнения данной ЛСГ неологизмами разнообразны. В первую очередь, это словопроизводство неологизмов от мотивирующих заимствованных основ. Наиболее активны способы суффиксации и сложения.

В структуре неологизмов, созданных суффиксальным способом, отмечены наиболее частотные форманты:

- ист: *комиксист, линуксист, ваучерист, галерист, перформансист;*
- щик: *гамищик, мультимедийщик, масс-медийщик, пиарщик, галерейщик;*
- атор / -ор: *ваучеризатор, банкротизатор;*

Суффиксы -атник (орф. -ятник), -овец, -ник, -ушник (орф. -юшник) участвуют в образовании неологизмов реже: *попсятник, пиаровец, барсеточник, писюшник, писишник*;

Неолексемы, включающие две производящие основы, образованы по следующим моделям сложения слов:

1) мотивирующая основа + мен: *нетмен, пиармен, рэкетмен, суши-мен*;

2) *нарко...* (относящ. к производству, обороту наркотиков) + *дилер*;

нефте... (относящ. к нефти, ее обороту) + *трейдер*.

Эти производные могут быть интерпретированы и как результат соединения производящих основ с аффиксоидами – суффиксоидом -мен и префиксоидами нарко- и нефте-.

3) Сложение слов:

Магистр-исследователь (магистр + исследователь).

В нашей выборке представлены также неологизмы, заимствованные из других языков, испытавшие лишь графическую адаптацию, не имеющие признаков словообразовательного освоения: *рафтер* (англ. *rafter*), *ремиксер* (англ. *remixer*), *спамер* (*спаммер*) (англ. *spammer*), *рэпер* (*рэппер, репер, реппер*) (англ. *rapper*) *рекрутер* (англ. *recruiter*), *промоутер* (англ. *promoter*), *пират** (*перен.*) (англ. *pirate* (*нарушитель авторского права*)), *юноша** (англ. *call boy*).

Часть внешних заимствований – это слова, образованные в языке-источнике способом сложения: *мейл-артист, маркет-менеджер, маркет-мейкер, клипмейкер, клипмейстер*.

Несколько неологизмов появилось в результате калькирования, например:

речеписец (англ. *speechwriter*; речь + е + ...писец (тот, кто пишет что-л.)).

Лексема *клипodel* образована способом полукалькирования, но для придания слову шуточно-иронического оттенка формант «мейкер» заменяется сочетанием интерфикса -о- и русского суффиксоида «...дел» (кто создает, производит названное).

В выборке присутствуют слова, образованные по моделям языковой игры, а именно – примеры окказиональной контаминации основ:

бизнес-мент (бизнес... (относящ. к бизнесу) + мент (милиционер, жарг.)) – по образцу узуальной лексемы *бизнесмен*;

сексомолец (секс + «Московский комсомолец» (имя собств.)) – по образцу узуальной лексемы *комсомолец*;

ню-воришка (*ньюворишка*) – формально и семантически мотивировано лексемами *нувориш* (человек, разбогатевший на спекуляциях, взятках и т.п.) и *воришка*, *нуво* (фр. *Nouveau*) – *ню* (англ. *new*); *ню...* (новый) + *воришка*.

Лексико-семантическая группа слов «Наименование лица по виду деятельности» демонстрирует значительное стилистическое многообразие состава. Наиболее заметно представлен пласт лексики с нейтральной окраской: *галерейщик, ди-джей, маркет-менеджер, наркодилер, нефтетрейдер, перформансист, ремиксер, суши-мен, юноша** и другие.

Особой частотностью отличаются неологизмы, принадлежащие к пласту разговорной лексики: *клипodel, ваучерист, банкирчик, банкротизатор, барсеточник, бизнес-мент, сексомолец*.

Достаточно много неологизмов принадлежит публицистическому стилю: *клипмейкер, пиармен, пиарист, пиарщик, речеписец*. Немногочисленны в массиве неологизмов жаргонизмы: *гамицик, нетмен, писишник, писюшник*.

Подавляющее число неологизмов имеет эмоционально-экспрессивную маркированность: ироническую – *клиподел, банкротизатор, ньюворишка, писишник, речеписец*; шутливую – *клиподел, ньюворишка, писюшник*; неодобрительную – *ваучеризатор, ваучерист*; пренебрежительную – *банкирчик, ньюворишка*; презрительную – *бизнес-мент, сексомалец*.

Среди стилистически маркированных неологизмов рассматриваемой ЛСГ широко представлены наименования лиц женского пола, или феминитивы, например: *кёрлингистка, колл-гёрл, колумнистка, банкирша, бизнес-вуменша, гёрлфрендша, люмпенша* и другие. В основном они образованы суффиксальным способом, а также в результате внешнего заимствования и семантического освоения вхождений способом калькирования. Большинство суффиксов, участвующих в деривации, имеют сниженную функционально-стилевую окраску:

-к-: *кёрлингистка, клипоманка, колумнистка, контактерка, легионерка, галеристка, гольфистка, бизнесменка, боксёрка, гарсонка, ди-джейка, перформансистка, перкуссионистка, пауэрлифтингистка, пиратка, сноубордистка, полиатлонистка, тинэйджерка, транссексуалка*;

-ш-: *клипмейкерша, контактёрша, боксёрша, банкирша, бизнес-вуменша, бизнесменша, букерша, гёрлфрендша, байкерша, люмпенша, наркодилерша, наркоманша, наркокурьерша, роллерша, рэкетирша, рейверша, рокерша, шоу-вуменша, юзерша*;

Реже в процессе словообразования участвуют суффиксы -щиц- и -ух-: *пиарищица, панкуха*.

Внешние заимствования освоены графически: *пин-ап, пин-ап-гёрл, бизнес-вумен*;

Неолексема *промо-девушка* образована способом калькирования англ. *promotion girls*.

Среди феминитивов превалирует разговорная лексика: *гарсонка, наркокурьерша, рэкетирша, рейверша, шоу-вуменша, юзерша* и другие. Достаточно обширен массив нейтральной лексики: *колумнистка, галеристка, бизнес-вумен, перформансистка, перкуссионистка, промо-девушка* и другие. Немногочисленны жаргонизмы, профессионализмы и слова публицистического стиля: *байкерша, панкуха, гарсонка, шоу-вуменша, юзерша*.

Примечательно, что те номинации лиц, которые могут применяться к представителям обоих полов, в формах мужского рода чаще всего относятся к стилистически нейтральной лексике, тогда как феминитивы имеют сниженную функционально-стилистическую окраску.

Литература

1. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке. М., 2003. С. 108–119.
2. Голуб И.Б. Стилистика русского языка. М.: Рольф; Айрис-пресс, 1997. 448 с.
3. Крысин Л.П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни // Русский язык конца XX столетия. 2000. С. 142–161.
4. Пасева А.Д. Неологизмы, их типы и пути формирования в современном русском языке // Таврический научный обозреватель. 2016. № 1. С. 213–215.